



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/18/Add.1  
6 December 1999

RUSSIAN  
ORIGINAL ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Пятое совещание

Найроби, 15-26 мая 2000 года

Пункт 20 предварительной повестки дня\*

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ РАБОТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД  
2001 – 2002 ГОДОВ:**

Записка Исполнительного секретаря

Дополнение

**ПРОГРАММНЫЕ И ПОДПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И НЕОБХОДИМЫЕ  
СРЕДСТВА**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. В настоящем документе приводится описание средств, необходимых секретариату для обеспечения реализации программы работ на двухлетний период 2001 – 2002 годов. В нем содержится также дополнительная подробная информация к предлагаемому бюджету, представленному в документе UNEP/CBD/COP/5/18. Содержащаяся в документе информация представляет собой наиболее точную оценку секретариатом приоритетных видов деятельности в предстоящие два года; работа, о которой идет речь, остается на незавершенной стадии, и она будет постоянно совершенствоваться в свете событий, вызванных развитием процесса Конвенции.

2. Этот документ разбит на разделы, соответствующие программам и подпрограммам, приведенным на рисунке 1 документа UNEP/CBD/COP/5/18. Информация о программных мероприятиях представлена по типовому образцу. Структура этого типового образца объясняется в таблице, приведенной ниже. Расшифровка сокращений, используемых в настоящем документе, приведена в приложении.

3. Реализация мероприятий будет осуществляться с учетом запросов и приоритетов. По просьбе желающих можно получить дополнительную информацию о компонентах, содержащихся в таблице. Подробные описания мероприятий будут в свое время представлены Сторонам или правительствам, которые выразят интерес к таким мероприятиям и к выделению дополнительных финансовых средств для их реализации.

---

\* UNEP/CBD/COP/5/1.

4. Раздел общего управления каждой программы включает средства (за исключением кадрового обеспечения), ассигнованные из основного бюджета на всю программу в целом. Сюда входят такие статьи расходов, как консультанты, путевые расходы, совещания экспертов и оборудование. Это объясняется тем фактом, что ответственность за принятие таких решений лежит на координаторе программы и на Комитете по управлению секретариатом. Структура же секретариата организована таким образом, чтобы он сохранял необходимую степень гибкости для эффективного удовлетворения потребностей процесса. В раздел общего управления включено также описание ключевых внешних контактов, которые придется широко использовать для осуществления мероприятий, намеченных в рамках данной программы. Поскольку мандатом для данной управленческой деятельности служит статья 24 Конвенции, то - в интересах краткости - графа «мандат» не включалась в раздел общего управления каждой из программ.

### ОБЪЯСНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ТИПОВОГО ОБРАЗЦА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДАННЫХ, ИСПОЛЬЗОВАННОГО В ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ ПО ПРОГРАММАМ РАБОТ

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>                                          | Краткое описание основных функций, порученных программам/подпрограммам.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ожидаемые результаты</b>                                         | Цели, которые должны быть достигнуты к концу двухлетнего периода.<br><i><b>Мандат:</b></i> Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон, которые обеспечивают мандат для каждой цели.<br><i><b>Средства:</b></i> Мероприятия, которые будут проведены для достижения целей.<br><i><b>Результаты:</b></i> Продукты и другие практические результаты осуществления этих мероприятий. |
| <b>Утвержденные должности</b><br><b>Необходимые новые должности</b> | Должности, уже утвержденные Конференцией Сторон, и новые должности, которые необходимо создать в рамках основного бюджета для того, чтобы обеспечить получение ожидаемых результатов.                                                                                                                                                                                               |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b>                          | Средства, которые необходимо будет получить из дополнительных источников финансирования в поддержку мероприятий и проектов, связанных с работой программы/подпрограммы.                                                                                                                                                                                                             |

## СВОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ПО ПРОГРАММАМ РАБОТ

А. Исполнительное руководство и управление (ИРУ)

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Общая ответственность за реализацию задач, возложенных на секретариат в рамках осуществления Конвенции; управление секретариатом и обеспечение его бесперебойного функционирования; налаживание и поддержание надлежащих контактов и партнерских связей с соответствующими международными организациями и процессами.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Получение КС, ВОНТТК, другими вспомогательными органами и их бюро своевременных рекомендаций и указаний.</i></p> <p><b>Средства:</b> Осуществление контроля за подготовкой всей документации (включая ту, что готовится во время совещаний), предназначенной для КС и для других органов Конвенции; координация вклада других программ; организационная работа; обслуживание совещаний бюро КС; представление рекомендаций и инструктажи; руководство программами секретариата и инструктирование сотрудников.</p> <p><b>Результаты:</b> Решения, документация, календари и графики работ; информационные записки и заключения; доклады.</p> <p>2. <i>Обеспечение органам Конвенции обслуживания и поддержки, необходимых для созыва официальных заседаний и совещаний.</i></p> <p><b>Средства:</b> Осуществление контроля за подготовкой места проведения конференций; осуществление контроля за копированием и распространением документации для органов Конвенции; организация групп временной помощи.</p> <p><b>Результаты:</b> Хорошо организованные совещания и обеспечение передачи необходимых документов органам Конвенции.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>3. <i>Эффективное регулирование участия правительств и наблюдателей в работе совещаний органов Конвенции.</i></p> <p><b>Средства:</b> Осуществление контроля за аккредитацией и регистрацией представителей; поддержание базы данных по контактам; осуществление контроля за выдачей приглашений выдвигать кандидатуры финансируемых участников.</p> <p><b>Результаты:</b> Аккредитованные, зарегистрированные и в соответствующих случаях финансируемые делегаты; база данных по контактам.</p> <p>4. <i>Мнения сторон действенным образом передаются соответствующим международным организациям, конференциям и другим мероприятиям, и информация, предоставляемая этими процессами, включается в процесс осуществления Конвенции.</i></p> <p><b>Средства:</b> Переписка; созыв совещаний и проведение консультаций с главами секретариатов других конвенций; программы и организации; участие в работе соответствующих совещаний и выступление на них с заявлениями; подготовка письменных материалов для этих форумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Усовершенствованная база информации для органов Конвенции и связанных с ней процессов; обмен соответствующей информацией между органами Конвенции, секретариатом и соответствующими международными организациями.</p> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

5. *Осуществление эффективного и результативного управления секретариатом, максимально расширяющего его возможности удовлетворять требования органов Конвенции.*

**Средства:** Набор координаторов программ; организация Комитета по управлению секретариатом и исполнение в нем председательских и секретарских функций; обеспечение согласованного функционирования программ; осуществление контроля в области финансовой и кадровой политики и процедур секретариата в рамках правил и инструкций ООН, и контроль за их применением; содействие свободному потоку информации в рамках секретариата посредством, в частности, проведения совещаний сотрудников.

**Результаты:** рациональное управление ресурсами секретариата; штат способных сотрудников-энтузиастов.

6. *Эффективное регулирование и учет входящей в секретариат и исходящей информации.*

**Средства:** регистрация и учет корреспонденции и принятие дальнейших необходимых мер; поддержание системы подшивки и хранения корреспонденции; поддержание системы делопроизводства.

**Результаты:** Своевременные ответы на корреспонденцию; электронный архив корреспонденции с системой поиска; архив файлов корреспонденции всего секретариата.

7. *Адекватное финансирование работы секретариата, в частности, обеспечение добровольного финансирования утвержденных мероприятий в рамках Конвенции.*

**Средства:** Подготовка бюджета по программам с прогнозированием в нем требований органов Конвенции; попытки обеспечить поступление взносов в целевые фонды Конвенции для дополнительных утвержденных мероприятий (BE) и для участия Сторон, являющихся развивающимися странами (BZ); контроль за подготовкой проектов по дополнительным мероприятиям.

**Результаты:** Надлежащее поступление взносов в целевые фонды Конвенции.

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | <p>8. <i>Разработка перспективного плана работы Конвенции и ВОНТТК.</i></p> <p><b>Средства:</b> Добиваться содействия Сторон и обобщать их вклады; готовить перспективный план работы с учетом указаний Сторон и КС; поддерживать связь с бюро КС и ВОНТТК.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление КС 6 проекта перспективного плана работы Конвенции.</p> <p>9. <i>Мобилизация средств для урегулирования, по мере необходимости, возникающих вопросов.</i></p> <p><b>Средства:</b> Определение задач и распределение обязанностей по реагированию и последующим действиям в рамках секретариата в случаях, когда у вспомогательных органов возникают вопросы в межсессионные периоды.</p> <p><b>Результаты:</b> Реализуются промежуточные указания вспомогательных органов в целях обеспечения более эффективной подготовки к совещаниям КС.</p> |
| <b>Внешние контакты</b>            | Директор-исполнитель Программы ООН по окружающей среде и старшие должностные лица Организации Объединенных Наций; министры и другие главы делегаций; представители правительств; секретариаты других конвенций; ключевые научные и неправительственные участники процесса.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Утвержденные должности</b>      | Исполнительный секретарь (Д-2), Специальный помощник Исполнительного секретаря (С-3); Секретарь (О); Помощник по вопросам информации (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Необходимые новые должности</b> | Помощник по программам (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Необходимые средства</b>        | <p>1. Расходы по персоналу:<br/>2001: 344 500 долл. США 2002: 362 100 долл. США</p> <p>2. Совещания бюро КС (2х2):<br/>2001: 80 000 долл. США 2002: 84 000 долл. США</p> <p>1. Консультанты:<br/>2001: 76 800 долл. США 2002: 80 700 долл. США</p> <p>4. Командировки:<br/>2001: 135 500 долл. США 2002: 135 500 долл. США</p> <p>5. Временная помощь и оплата сверхурочных:<br/>2001: 5 800 долл. США 2002: 6 100 долл. США</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                            |                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Младший сотрудник (С) – вопросы функционирования.</p> <p>Целевой фонд ВЗ.</p> <p>Региональные совещания к КС 6 – участие развивающихся стран.</p> <p>2002: 329 380 долл. США</p> |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## В. Научные, технические и технологические вопросы (НТТВ)

### а) Общее управление

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | <p>Управление программой НТТВ: координирование поддержки, оказываемой ВОНТТК и КС по соответствующим вопросам; формальное представление секретариата, особенно при обсуждении вопросов научно-технического характера; содействие свободному потоку научной информации в рамках процесса Конвенции и сотрудничество с научными организациями в целях обеспечения своевременной и эффективной передачи информации Сторонам.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p><i>1. Эффективная координация людских и финансовых ресурсов программы НТТВ.</i></p> <p><b>Средства:</b> Осуществление - в рамках программы - координации работы сотрудников по программе путем проведения совещаний и посредством документов; поддерживание контактов и координация действий с другими программами и персоналом секретариата; поддерживание контактов и координация действий с соответствующими научными и техническими органами, сетями и процессами.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выявленные приоритеты и осуществленная координация работы различных подпрограмм в целях создания условий для применения комплексных и мультидисциплинарных стратегий и подходов на национальном и международном уровнях обеспечения.</li> <li>2. Более эффективное использование существующих знаний и опыта в различных тематических областях и секторах.</li> <li>3. Выявлена и упрочена взаимодополняемость программных тематических областей и их компонентов.</li> <li>4. Разработаны программы работ по новым возникающим вопросам, определенным КС.</li> </ol> |

2. *Содействие в предоставлении ВОНТТК и его бюро поддержки и обеспечение документацией, необходимой для их бесперебойного функционирования.*

**Средства:** Подготовка соответствующей технической и другой документации для представления ВОНТТК; координация вкладов других программ в работу секретариата; организация и обслуживание совещаний бюро ВОНТТК; предоставление информации Председателю и мобилизация ресурсов секретариата согласно просьбам Председателя и Сторон.

**Результаты:** Своевременная подготовка высококачественной документации к совещаниям ВОНТТК и его бюро.

3. *Совместная деятельность с другими организациями, которые обладают надлежащими научными, технологическими и техническими знаниями, имеющими отношение к Конвенции.*

**Средства:** Поддержание связей с научными органами других конвенций и с другими организациями и участие – в соответствующих случаях – в работе других научно-технических совещаний; подготовка научно-технических материалов для конференций, семинаров и практикумов.

**Результаты:** Укрепление взаимной научно-технической поддержки между секретариатом и соответствующими процессами и мероприятиями.

4. *Организация (по мере необходимости) контактных групп.*

**Средства:** Проведение консультаций с Исполнительным секретарем относительно необходимости создания контактных групп, определение их участников и соответствующих организаций; подготовка документов и организация необходимых материально-технических мероприятий.

**Результаты:** Обзоры, проводимые экспертами равнозначного профиля, и повышение качества документов к совещаниям ВОНТТК.

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p>5. <i>Эффективное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации для содействия эффективному принятию решений, непосредственное участие в работе совещаний Комитета или организация представительства; осведомление персонала программы НТТВ о решениях Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала, в основном в целях обслуживании совещаний и в других целях, касающихся существа.</p>                |
| <b>Внешние контакты</b>                    | Бюро ВОНТТК; Стороны; ЮНЕП; КГНТ; ГНТО Рамсарской конвенции; органы ООН; другие межправительственные организации и другие организации, компетентные в научно-технических вопросах.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Утвержденные должности</b>              | Главный сотрудник (Д-1); секретарь (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Необходимые средства</b>                | <p>1. Расходы по персоналу:<br/>2001: 901 700 долл. США 2002: 947 200 долл. США</p> <p>2. Специальные совещания технических экспертов (2x3):<br/>2001: 210 000 долл. США 2002: 210 000 долл. США</p> <p>1. Совещания бюро ВОНТТК (2 x 2):<br/>2001: 80 000 долл. США 2002: 84 000 долл. США</p> <p>2. Консультанты:<br/>2001: 71 700 долл. США 2002: 75 300 долл. США</p> <p>5. Командировки:<br/>2001: 92 000 долл. США 2002: 100 000 долл. США</p> <p>6. Временная помощь и оплата сверхурочных:<br/>2001: 5 800 долл. США 2002: 6 100 долл. США</p> |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Целевой фонд ВЗ.</p> <p>ВОНТТК 6 и ВОНТТК 7 – участие развивающихся стран:<br/>2001: 483 630 долл. США 2002: 483 630 долл. США</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

b) Программа тематических областей

|                             |                                                                               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Реализация и разработка, по мере необходимости, тематических программ работы. |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | 1. <i>Биологическое разнообразие внутренних водных ресурсов.</i>              |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Мандат:</b> Решение IV/4; пункт 15 h) решения III/11; пункт 7 решения III/21; пункт 4 решения IV/5; и пункт 2 решения IV/15.</p> <p><b>Средства:</b> Предлагать Сторонам, правительствам и соответствующим организациям представлять материалы для их обобщения и оценки; реализовать план совместной работы КБР и Рамсара; наладить сотрудничество со Сторонами, правительствам и другими соответствующим организациям, как например КУР, подкомитет АКС, Глобальная оценка внутренних водных ресурсов (ГОВВР) и МЦРЖВР.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Реестр экспертов.</li> <li>2. Выявление областей, в которых недостаток информации значительно сказывается на качестве оценки биоразнообразия внутренних водных ресурсов.</li> <li>3. Повышение знаний, приобретение опыта и овладение рациональными методами в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних водных ресурсов.</li> <li>4. Формы и методы оценки товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, реформа стимулов и политики и понимание функционирования экосистемы;</li> <li>5. Разработка приложения I к Конвенции (в том, что касается биоразнообразия внутренних водных ресурсов).</li> <li>6. Региональные руководящие принципы оперативной оценки биоразнообразия внутренних водных ресурсов по различным видам внутренних водных экосистем, особо учитывая при этом требования небольших островных развивающихся государств и государств, чьи внутренние водные экосистемы пострадали в результате экологического бедствия.</li> </ol> <p><b>2. Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов.</b></p> <p><b>Мандат:</b> Решения II/10 и IV/5 о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия морских и прибрежных районов; пункт 4 k) приложения I к решению I/2; решение III/10; пункт 15h) решения III/11; решение III/18 (пункт 2 рекомендации ВОНТТК II/9); пункт 8b) приложения к решению III/19; пункт 10 решения IV/15. См. также Джакартское заявление министров об осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии, пункт 14, и рекомендацию ВОНТТК I/8.</p> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Средства:** Обобщение тематических исследований и информации, проведение исследований, организация и обслуживание, по мере необходимости, совещаний экспертов, поддержание и дальнейшее развитие сотрудничества с соответствующими организациями, поддержание и совершенствование баз данных и услуг в сети Интернет, разработка других продуктов (например, технических руководящих принципов, проведения анализа пробелов).

**Результаты:**

1. Более широкие возможности Сторон реализовать меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морских и прибрежных районов (*общая цель программы работ*).
2. Руководящие принципы осуществления положений Конвенции в области комплексного регулирования морских и прибрежных районов (*операционные цели 1.1 и 1.2*).
3. Разработка индикаторов биологического разнообразия морских и прибрежных районов и руководящих принципов оценки и анализа экосистем (*операционная цель 1.3*).
4. Применение экосистемного подхода к устойчивому использованию живых ресурсов морских и прибрежных районов (*операционная цель 2.1*).
5. Наличие вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов, включая биоразведку (*операционная цель 2.2 и пункт 12 решения II/10*).
6. Понимание ценности морских и прибрежных охраняемых районов или иных, также ограниченных, регулируемых районов и их влияния на устойчивое использование живых ресурсов морских и прибрежных районов (*операционная цель 3.1*).
7. Разработка критериев создания и регулирования морских и прибрежных охраняемых районов (*операционная цель 3.2*).
8. Оценка последствий марикультуры для биологического разнообразия морских и прибрежных районов и применение методов сведения к минимуму неблагоприятных последствий (*операционная цель 4*).
9. Более четкое понимание причин и последствий интродукции чужеродных видов и генотипов (*операционная цель 5.1*).
10. Выявление пробелов в существующих или предлагаемых инициативах и сбор информации о мерах, чужеродных видах и генотипах морских и прибрежных районов (*операционная цель 5.2*).
11. Перечень происшествий, связанных с интродукцией чужеродных видов (*операционная цель 5.3*).
12. Создание базы данных по программным элементам, в частности, по комплексному регулированию морских и прибрежных районов (*операционная цель 6.1*).
13. База данных по реестрам (*операционная цель 6.2*).

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p data-bbox="526 195 1256 226"><i>3. Биологическое разнообразие сельского хозяйства.</i></p> <p data-bbox="526 268 656 300"><b>Мандат:</b></p> <p data-bbox="526 306 1382 411">Решение III/11 и решение IV/6 (также рекомендация ВОНТТК III/4); решение II/15; решение II/16; пункт 2с) решения III/5; и пункт 8с) приложения к решению III/19.</p> <p data-bbox="526 453 1414 957"><b>Средства:</b> Обобщение тематических исследований и информации, проведение исследований, организация и обслуживание, по мере необходимости, совещаний экспертов, поддержание и дальнейшее развитие сотрудничества с соответствующими организациями, совершенствование и поддержание баз данных и услуг в сети Интернет. Оказание поддержки в проведении исследований и в обслуживании совещаний, с тем чтобы содействовать: проведению обзора текущей деятельности и существующих документов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства; сохранению in-situ и подходам с позиций устойчивости; и упрощению обмена информацией посредством сотрудничества с ФАО и с другими соответствующими организациями и органами.</p> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Руководящие принципы и рациональные методы, касающиеся биоты почв, опылителей, а также методов комплексного регулирования земель и систем сельскохозяйственного производства.</li> <li>2. Руководящие принципы учета в конкретных секторах вопросов биоразнообразия сельского хозяйства.</li> <li>3. Реестры ведущих и основных учреждений и экспертов.</li> <li>4. Установление официальной связи с пересмотренным Международным проектом в области генетических ресурсов растений.</li> <li>5. Оказание поддержки Глобальному плану действий за сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Глобальной системе по рациональному использованию генетических ресурсов сельскохозяйственных животных.</li> <li>6. Дальнейшие намеченные и осуществляемые мероприятия по продолжению обзора, оценки, обобщения и сведения воедино полученных результатов работы, включая, например, разработку методик; проведение оперативных оценок на уровне экосистем; проведение научных оценок ключевых компонентов/приоритетных тематических областей; разработку критериев и индикаторов мониторинга и оценки; разработку методик и документов в помощь Сторонам при проектировании и реализации стратегий, программ и планов действий в области биоразнообразия сельского хозяйства.</li> </ol> |
|  | <p><b>4. Биологическое разнообразие лесов.</b></p> <p><b>Мандат:</b> Решение II/9; решение III/12; решение IV/7 и IV/16, приложение II; рекомендации ВОНТТК II/8 и III/3, а также пункт 15 приложения к решению I/8; пункт 15h) решения III/11; пункт 8с) приложения к решению III/19; и пункт 4 решения IV/13.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение исследований, обобщение тематических исследований и информации; разработка баз данных; организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; национальные механизмы и экспериментальные проекты; механизмы проведения оценок экспертами равнозначного профиля; использование национальных и международных баз данных; сотрудничество со Сторонами, правительствами и с другими соответствующими организациями, например, ЮНЕП, ФАО, ЦМНИЛ, РКООНИК, КООНБО, ЮНЕСКО, МСЛНИО и СКОПЕ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b><i>Результаты:</i></b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Критерии и индикаторы биологического разнообразия лесов.</li><li>2. Приоритеты в области научных исследований и технологии.</li><li>3. Меры более эффективного включения соображений сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов в системы лесопользования.</li><li>4. Выявление систем традиционных лесов и содействие более широкому применению там устойчивого управления лесными ресурсами.</li><li>5. Выявление механизмов, содействующих финансированию мероприятий по сохранению биологического разнообразия лесов.</li><li>6. Оказание содействия текущей работе других международных и региональных организаций и процессов, в особенности - реализации мер, предлагаемых Межправительственным форумом по лесам.</li><li>7. Выявление роли, которую играют сети охраняемых районов.</li><li>8. Анализ воздействия человеческой деятельности на состояние лесов.</li></ol> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p data-bbox="526 157 1256 191"><i>5. Биологическое разнообразие засушливых районов.</i></p> <p data-bbox="526 231 1421 302"><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции; решение III/13; и намечающееся решение КС 5 с учетом рекомендации ВОНТТК IV/3.</p> <p data-bbox="526 342 1421 590"><b>Средства:</b> Проведение исследований; обобщение тематических исследований и информации; разработка баз данных; организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; сотрудничество со Сторонами, правительствами и с другими соответствующими организациями, в частности, с секретариатом КООНБО и с ФАО.</p> <p data-bbox="526 630 1421 814"><b>Результаты:</b><br/>Хотя возможные виды деятельности предстоит еще определить, на основании рекомендации контактной группы по биологическому разнообразию засушливых районов они могут быть следующими:</p> <ol data-bbox="526 821 1421 1255" style="list-style-type: none"><li>1. Определение выгод, вытекающих из биоразнообразия засушливых районов, и оценка социально-экономических последствий его утраты.</li><li>2. Определение областей, на которые следует обратить внимание.</li><li>3. Продолжение разработки индикаторов.</li><li>4. Накапливание знаний, касающихся процессов, которые воздействуют на биоразнообразие засушливых районов.</li><li>5. Выявление наиболее рациональных методов управления.</li><li>6. Определение вариантов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия засушливых районов.</li><li>7. Создание потенциала для Сторон.</li></ol> <p data-bbox="526 1295 1421 1367"><i>6. Подготовка к рассмотрению КС 7 темы биоразнообразия горных экосистем.</i></p> <p data-bbox="526 1407 1421 1478"><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции; и приложение II к решению IV/16.</p> <p data-bbox="526 1518 1421 1696"><b>Средства:</b> Проведение исследований; обобщение тематических исследований и информации; разработка баз данных; организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; развитие сотрудничества, в частности, с ФАО и с ДООНЭСВ.</p> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тематические исследования о биоразнообразии горных экосистем.</li> <li>2. Предварительная оценка положения дел и тенденций в области биоразнообразия горных экосистем и причин, вызывающих его изменения, а также определение для ВОНТТК 8 вариантов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных экосистем.</li> </ol>                     |
| <p><b>Утвержденные должности</b></p> <p><b>Необходимые новые должности</b></p> | <p>Сотрудник по программам – внутренние водные ресурсы (С-4); наземные экосистемы (С-4); морские экосистемы (С-4) (ЮНЕСКО); биоразнообразие сельского хозяйства (С-4) (ФАО); Джакартский мандат (С-3).</p> <p>Помощник по программам (О) (2).</p> <p>Эколог по засушливым районам (С-4).</p>                                                                                                                                     |
| <p><b>Средства из внебюджетных источников</b></p>                              | <p>Целевой фонд ВЕ.</p> <p>Региональные совещания по биоразнообразию внутренних водных ресурсов.</p> <p>Неофициальная целевая группа по разработке: руководящих принципов КРМПП; руководящих принципов оценки и определения экосистем; и руководящих принципов, касающихся морских и прибрежных охраняемых районов.</p> <p>Старший сотрудник по программам (Нидерланды).</p> <p>Младший сотрудник (МС) (по лесным ресурсам).</p> |

с) Сквозные вопросы

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Общий обзор функций</b></p>  | <p>Решение и разработка, по мере необходимости, следующих сквозных вопросов: чужеродные виды; проведение научных оценок; экосистемный подход; индикаторы; Глобальная инициатива в области таксономии; и охраняемые районы.</p>                                                       |
| <p><b>Ожидаемые результаты</b></p> | <p>1. <i>Чужеродные виды.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решение IV/1С; рекомендация ВОНТТК IV/4; пункты 9 и 10 решения III/9; пункты 8с) vi), 9е) iv) и 9h) приложения к решению IV/4; программная область 5 приложения к решению IV/5; пункты 32, 35, 52 приложения к решению IV/7.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Средства:</b> Обобщение тематических исследований; организация и обслуживание совещаний, по мере необходимости; поддержание и развитие дальнейшего сотрудничества с ГИОТ и с другими соответствующими организациями.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Эффективная подготовка к совещаниям ВОНТТК и КС 6 (на котором вопрос чужеродных видов будет рассматриваться в приоритетном порядке).</li> <li>2. Руководящие принципы предотвращения воздействия чужеродных видов.</li> <li>3. Составление перечня инициатив.</li> <li>4. Составление реестра экспертов.</li> <li>5. Осуществление сотрудничества с соответствующими организациями и программами, в частности, с ГИОТ.</li> </ol>                                                                                                                                        |
|  | <p><b>2. Проведение научных оценок.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p><b>Мандат:</b> Статья 7 и пункт 2 статьи 25 Конвенции; решение III/10; рекомендация 1 МСФК; рекомендация IV/1 ВОНТТК; ожидаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка и уточнение реестров экспертов, организация групп экспертов по оценке, осуществление координации с другими инициативами в области оценки, проведение научных исследований и анализа в основных установленных областях, подготовка научно-технических докладов, проведение оценок экспертами равнозначного профиля.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вынесение рекомендаций Сторонам по научно-техническим оценкам.</li> <li>2. Распространение среди Сторон и других правительств обобщенной и проанализированной информации, а также результатов деятельности экспертов.</li> <li>3. Разработка программы научно-технической оценки.</li> </ol> |
|  | <p><b>3. Экосистемный подход.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <p><b>Мандат:</b> Решение IV/1 В; пункт 1 решения II/8; решение II/9; пункт 6 b) решения III/12; пункт 3 приложения к решению III/19; решение IV/1 В; и пункт 4 решения IV/1 А.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Средства:</b> Создание контактной группы, предстоящая организация региональных совещаний, распространение вопросника, обобщение тематических исследований, проведение оценок экспертами равнозначного профиля, создание механизмов, организация экспериментальных проектов, использование национального опыта.</p>                                                                                                                                                                        |
|  | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Разработка принципов и других указаний относительно экосистемного подхода.</li><li>2. Предоставление рекомендаций Сторонам по применению экосистемного подхода при осуществлении Конвенции.</li><li>3. Распространение среди Сторон и других правительств обобщенной и проанализированной информации, а также результатов деятельности экспертов.</li><li>4. Учет экосистемного подхода в тематических программах.</li></ol> |

#### 4. Индикаторы.

**Мандат:** Статьи 7 и 14 Конвенции; решения II/8, III/10; пункты 3 и 4 решения IV/1; пункт 15 приложения к решению II/9; пункт 15 m) (сельское хозяйство) решения III/11; пункт 10 а) решения III/12, подпункт с) первого пункта приложения, подпункт а) (леса) второго пункта приложения к решению III/12; пункт 15 с) (внутренние водные ресурсы) приложения к решению IV/4; операционная цель 1.3 (морские экосистемы) решения IV/5; пункт 6 (сельское хозяйство) решения IV/6; часть 3 (пункты 40-49) (леса) приложения II к решению IV/7; пункт 2 (пункты 2,4,5 рекомендации ВОНТТК 1/3) решения II/8; пункт j) (руководящие принципы представления национальных докладов) приложения к решению II/17.

**Средства:** Разработка реестра экспертов; создание контактной группы и проведение целевых исследований в тематических областях; распространение среди стран вопросников, в которых учтены согласованные структуры индикаторов; разработка методических инструкций, руководящих принципов и информирование общественности; поощрение разработок экспериментальных программ.

#### **Результаты:**

1. Содействие работе ВОНТТК по дальнейшей выработке рекомендаций для Сторон в области индикаторов.
2. Распространение среди Сторон и других правительств обобщенной и проанализированной информации, а также результатов деятельности экспертов.
3. Разработка предложений по научным исследованиям.
4. Введение программ по разработке и проверке индикаторов.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><i>5. Глобальная инициатива в области таксономии.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 7 и приложение I; решение IV/1 D; пункты 16 и 21 (внутренние водные ресурсы) приложения к решению IV/4; пункт 6 и операционная цель 6.2 (морские и прибрежные районы) приложения к решению IV/5; пункты 42 и 44 (леса) приложения к решению IV/7; пункт 7 (компоненты биоразнообразия, находящиеся в особо угрожающем положении) решение II/8; пункт 2 b) (указания механизму финансирования) решение III/5; пункты 3 и 10 (указания механизму финансирования) решения III/10; и пункт 2 (указания по механизму финансирования) решения IV/13.</p> <p><b>Средства:</b> Оказание содействия осуществляемым странами проектам; развитие сотрудничества между учреждениями <u>ex-situ</u> в развивающихся и развитых странах, являющихся Сторонами; оказание содействия в инвестировании средств для создания соответствующих потенциалов; развитие механизма посредничества.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определение приоритетных требований в области распространения и сбора информации.</li> <li>2. Проведение оценки национальных потенциалов и требований в области таксономии.</li> <li>3. Разработка международно-согласованных протоколов по хранению коллекций.</li> <li>4. Координация усилий по созданию и поддержанию эффективных механизмов для целенаправленного обозначения таксонов.</li> <li>5. Оказание поддержки факультету информатики в области биоразнообразия при Форуме меганауки ОЭСР.</li> </ol> |
|  | <p><i>6. Охраняемые районы.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 8 Конвенции, пункт 6 решения IV/15; решение IV/16; пункт 13 приложения к решению II/9, решение III/12; приложение; пункты а) и f) решения IV/4, пункт 8 с) приложения I; пункт 1 и часть С программного элемента 3 приложения к решению IV/5; и пункты 3 h), 17 и 52 приложения к решению IV/7.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p><b>Средства:</b> Проведение исследований; обобщение тематических исследований и информации, разработка баз данных, организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний. Содействие развитию сотрудничества, в частности, с программами по охраняемым районам и с пятым Всемирным конгрессом по национальным паркам и охраняемым районам, который будет проведен в 2002 году.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разработка научной основы, позволяющей Сторонам осуществлять международную координацию в области охраняемых районов, необходимую для содействия сохранению оптимальных уровней естественных экосистем в глобальном и национальном масштабах.</li> <li>2. Совершенствование разработки и внедрения рациональных принципов управления, механизмов и методов.</li> <li>3. Обеспечение структуры для регулирования охраняемых районов, являющихся трансграничными естественными экосистемами.</li> </ol> |
| <b>Утвержденные должности</b>              | Сотрудник по научной оценке (С-4); Сотрудник по вопросам таксономии (С-4) (Австралия/Швеция).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Необходимые новые должности</b>         | Сотрудник по вопросам индикаторов (С-4); Помощник по программам (научная оценка) (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Целевой фонд ВЕ.</p> <p>Совещания консультативных групп по научной оценке.</p> <p>Региональные семинары по экосистемному подходу.</p> <p>Совещания экспертов во время пятого Всемирного конгресса по паркам.</p> <p>Региональные семинары по вопросам таксономии.</p> <p>Консультации по вопросу руководящих принципов оценки и анализа экосистем.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### С. Социальные, экономические и правовые вопросы (СЭПВ)

#### а) Общее управление

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b> | <p>Управление программой СЭПВ, координация поддержки, оказываемой соответствующим органам Конвенции; формальное представительство; сотрудничество с соответствующими организациями ООН и с другими международными организациями; определение вопросов, возникающих в рамках программы.</p> |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ожидаемые результаты</b></p> | <p>1. <i>Эффективное управление персоналом, финансовыми средствами и мероприятиями, осуществляемыми в рамках программы.</i></p> <p><b>Средства:</b> Определение порядка очередности при распределении средств и мобилизация, по мере необходимости, дополнительных фондов; набор и стимулирование компетентных сотрудников, проведение оценки их работы и содействие продвижению по службе; координация и курирование работы по отделам; оказание содействия – через Комитет по управлению секретариатом – общему управлению секретариатом, а также внедрению и применению политики и процедур секретариата.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                    | <p><b>Результаты:</b> Разработка бюджетов и подробных рабочих планов каждого отдела и программы; полное заполнение штатного расписания программ компетентными лицами.</p> <p>2. <i>Обеспечение совещаниям Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод поддержки и документации, необходимых для их бесперебойной работы.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка документации; участие в сессионном планировании; координация вкладов других программ; оказание содействия в обслуживании совещаний; представление председателям рекомендаций по конкретным темам и мобилизация групп для оказания председателям и другим избранным должностным лицам существенной поддержки и секретарской помощи, в частности, во время совещаний и консультаций.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление необходимых документов соответствующим совещаниям и в конечном итоге КС.</p> |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | <p>3. <i>Сотрудничество отделов программы с другими соответствующими организациями.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка корреспонденции; созыв, по мере необходимости, совещаний и других собраний; стимулирование и координация контактов между отделами; участие в работе соответствующих конференций, семинаров и практикумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Обмен соответствующей информацией между органами Конвенции и надлежащими международными организациями и другими конвенциями.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                         | <p>4. <i>Правовые вопросы, относящиеся к соглашениям с принимающей страной, и, по мере необходимости, к другим темам.</i></p> <p><b>Средства:</b> Выполнение соглашения о правительстве принимающей страны, заключенного между Конвенцией и Правительством Канады; регулирование повседневных отношений с правительством Квебека; проведение обзоров относящихся к делу правовых вопросов, подготовка юридических сводок и заключений, а также предоставление, по мере необходимости, юридических консультаций и поддержки.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение эффективных соглашений с принимающей страной и предоставление юридических консультаций Исполнительному секретарю.</p> <p>5. <i>Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации в помощь эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или обеспечение представительства; ознакомление персонала программы СЭПВ с решениями Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала в основном в целях обслуживания совещаний и в других оперативных целях.</p> |
| <b>Внешние контакты</b> | <p>Стороны и правительства, КУР, ГАООГ, ВТО, ОЭСР, ВОИС, ЮНКТАД, организации, представляющие местные и коренные группы, другие соответствующие неправительственные организации, высшие учебные заведения и научно-исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Утвержденные должности</b>              | Главный сотрудник (Д-1); секретарь (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Необходимые средства</b>                | <p>1. Расходы по персоналу:<br/>2001: 841 300 долл. США 2002: 883 600 долл. США</p> <p>2. Консультанты:<br/>2001: 25 600 долл. США 2002: 25 600 долл. США</p> <p>3.. Совещание Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод<br/>2001: 230 000 долл. США 2002: 230 000 долл. США</p> <p>4. Совещания консультативной группы:<br/>2001: 50 000 долл. США 2002: 50 000 долл. США</p> <p>5. Командировки:<br/>2001: 92 000 долл. США 2002: 100 000 долл. США</p> <p>6. Временная помощь и оплата сверхурочных:<br/>2001: 5 800 долл. США 2002: 6 100 долл. США</p> |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

б) Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Разработка и реализация программы работ по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Оказание содействия в выполнении решений КС о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 1, 15, 16 и 19 Конвенции; решения II/4, II/11, III/15, III/16, III/17, IV/8 и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор информации о законодательных нормах, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, о мерах стимулирования для соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и о воздействии прав интеллектуальной собственности на достижение целей Конвенции; подготовка к разработке руководящих принципов и кодексов использования передовых методов; обслуживание реестра экспертов; распространение информации через механизм посредничества.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Реестр экспертов.</li> <li>2. Совещания Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.</li> <li>3. Руководящие принципы и кодексы использования передовых методов разработки договоренностей о совместном использовании выгод.</li> <li>4. Оказание поддержки Сторонам в разработке договоренностей о совместном использовании выгод.</li> <li>5. Распространение соответствующей информации через механизм посредничества.</li> </ol> <p>2. <i>Права интеллектуальной собственности.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 16, 19 и 15 Конвенции, решения III/15, III/17, III/21, IV/8, IV/9, IV/15 и предполагаемое решение КС 5.</p>                                                                                                                   |
|  | <p><b>Средства:</b> Сбор информации, обобщение тематических исследований; разработка баз данных; организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; мониторинг деятельности Совета соглашения по ТРИПС; установление связи с секретариатами ВТО и ВОИС; проведение обзора национальных докладов на предмет сбора соответствующей информации; дальнейшая подготовка документов по мере возникновения необходимости.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Варианты разработки <i>sui generis</i> или других форм защиты традиционных знаний.</li> <li>2. Экспериментальные проекты по аспектам ПИС и Конвенции.</li> <li>3. Совет по ТРИПС учитывает в своих решениях требования Конвенции.</li> <li>4. ВОИС включает в свои программы подготовки кадров принципы настоящей Конвенции.</li> </ol> |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | <p>3. <i>Оказание содействия ЮНКТАД во внедрении Инициативы в области биоторговли.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 15 и 10, решения III/17, III/21, IV/10, IV/9 и IV/15.</p> <p><b>Средства:</b> Поддерживание связи с секретариатом ЮНКТАД и с соответствующими консультантами; осуществление Меморандума о сотрудничестве; поддерживание связи с механизмом посредничества и участие в работе соответствующих семинаров-практикумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка рыночной стратегии и анализа политики; соответствующих услуг в сети Интернет и программ биоторговли по стране.</p> <p>4. <i>Коллекции ex-situ.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 9 Конвенции, решение IV/8 КС и рекомендация 3 МСФК.</p> <p><b>Средства:</b> Рассылка вопросников согласно просьбе; обобщение информации, представленной Сторонами и правительствами; поддержание связи с ФАО и с соответствующими организациями; подготовка предложений для КС.</p> <p><b>Результаты:</b><br/>Доклады о хранилищах коллекций <u>ex-situ</u> и налаживание сотрудничества с коллекциями <u>ex-situ</u>.</p> |
| Утвержденные должности              | Сотрудник по программам (доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод) (С-3); Сотрудник по программам (экономика) (С-4); Помощник по программам (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Средства из внебюджетных источников | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

с) Экономика, торговля и меры стимулирования

|                     |                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Общий обзор функций | Разработка и внедрение программы работ по экономическим аспектам биоразнообразия; меры в области торговли и меры стимулирования в целях привлечения частного сектора. |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ожидаемые результаты</b></p> | <p>1. <i>Оказание Сторонам содействия в их деятельности по включению вопросов экономики в программы и политику в области биоразнообразия.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 7, 10 и 15 Конвенции; решение III/18, (рекомендация II/9); пункт 15 (сельское хозяйство) решения III/11; пункт 6 (сельское хозяйство) решения IV/6; пункты 2, 3 и 10 (статья 8j)) решения III/14; пункт 6 (доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод) приложения к решению IV/8; пункт 1 f) (оценка экологических последствий) части С решения IV/10.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка и внедрение, по мере необходимости, программ по включению вопросов экономики в программы и политику в области биоразнообразия; налаживание связи с соответствующими международными организациями и с государственным сектором.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Исследования по экономической оценке биоразнообразия.</li> <li>2. Создание сети экспертов.</li> <li>3. Разработка методик экономической оценки биоразнообразия.</li> </ol> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>2. <i>Выполнение решений КС, касающихся мер в области торговли.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 6, 10, 11, 15, 16 и 19 Конвенции; пункты 7-11 и 17 решения IV/15; решение III/11; решение III/16; решение III/18; решение IV/8; и решение IV/9.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение исследований, обобщение тематических исследований и информации, разработка баз данных, организация и обслуживания, по мере необходимости, технических совещаний. Изучение вопросов о связи между либерализацией торговли и биологическим разнообразием, а также о связи между положениями многосторонней торговой системы и мерами стимулирования, которые предлагаются в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Исследования зависимостей между либерализацией торговли и биологическим разнообразием.</li> <li>2. Рекомендации для тематических программ по взаимосвязям мер в области торговли.</li> <li>3. Руководящие принципы совершенствования доступа к технологии и ее передачи.</li> </ol> <p>3. <i>Сотрудничество со Всемирной торговой организацией (ВТО).</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 10 и 11 Конвенции; решения III/11, III/17, III/21, IV/10, IV/9 и IV/15.</p> <p><b>Средства:</b> Мониторинг деятельности ВТО; поддержание связи с секретариатом ВТО; участие в работе соответствующих совещаний, как например совещания КТОС; подготовка соответствующих документов, таких как те, что ежегодно представляются в КТОС.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <p>В решениях и в деятельности ВТО учитываются цели настоящей Конвенции.</p> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | <p><i>4. Меры стимулирования.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 10 и 11 Конвенции; решение III/18 (рекомендация ВОНТТК II/9) и часть А решения IV/10; пункты 8 d) и 9 f) и m) (внутренние водные ресурсы) раздела А приложения I к решению IV/4; пункт vii) (морские и прибрежные районы) приложения I к решению II/10; мероприятие c) (морские и прибрежные районы) операционной цели 3.2 программного элемента 3 в приложении к решению IV/5; пункт 15 (сельское хозяйство) решения III/11; пункт 6 (сельское хозяйство) решения IV/6; пункт 56 (леса) приложения к решению IV/7; приложение I (механизм финансирования и ресурсы) к решению I/2; пункт 3 (указания механизму финансирования) решения III/5; пункт 7 (указания механизму финансирования) решения IV/13; пункт 9 (статьи 6 и 8) решения III/9; пункты 2, 3 и 10 (статья 8 j)) решения III/14; пункт 6 (доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод) приложения к решению IV/8; и пункт 1 f) (оценка экологических последствий) части С решения IV/10.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение исследований, обобщение тематических исследований и информации, разработка баз данных, организация и обслуживания, по мере необходимости, технических совещаний; разработка руководящих указаний по мерам стимулирования и привлечению частного сектора.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включение в национальные доклады раздела о мерах стимулирования.</li> <li>2. Дальнейшее компилирование и обобщение тематических исследований.</li> <li>3. Руководящие указания по мерам стимулирования и привлечению частного сектора к деятельности в рамках Конвенции.</li> </ol> |
| <p><b>Утвержденные должности</b><br/><b>Необходимые новые должности</b></p> | <p>Сотрудник по программам (экономист) (С-4);<br/>Помощник по программам (О).</p> <p>Сотрудник по программам (торговля и окружающая среда) (С-4).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Средства из внебюджетных источников</b></p>                           | <p>---</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

d) Устойчивое использование, включая туризм

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Устойчивое использование, включая туризм, с учетом соответствующей деятельности других форумов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p><i>1. Представление КС в КУР и на Генеральной Ассамблее в связи с выполнением решений КУР по вопросам устойчивого туризма.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 10 и 11 Конвенции, решения IV/15, IV/16 и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Участие в работе механизма, способствующего реализации деятельности (координирование которого будет осуществляться через МКУР); подготовка материалов для обзора десятилетней деятельности, проводимого ЮНСЕД; подготовка тематических материалов для МКУР; поддержание связи с ДООНЭСВ; представительство на соответствующих совещаниях в целях оказания поддержки механизму, способствующему реализации деятельности.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение того, чтобы в осуществлении решения КУР/7 по туризму и в последующих мероприятиях в полной мере учитывались принципы Конвенции и соответствующие решения КС. Представление на утверждение КС соответствующих руководящих принципов и продуктов.</p> |

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | <p>2. <i>Распространение через МП исследований, посвященных передовым методам и накопленному опыту.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 10 и 11 Конвенции и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор и обобщение тематических исследований, посвященных передовым методам и накопленному опыту по каждой из тематических областей в рамках Конвенции.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение всем Сторонам доступа к тематическим исследованиям и передовым методам.</p> <p>3. <i>Содействие разработке практических описаний устойчивости и международных руководящих принципов организации деятельности, связанной с развитием устойчивого туризма в уязвимых местах обитания.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 10 и 11 Конвенции; решение IV/16 и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Организовать представление Сторонами материалов; проводить обзор национальных докладов; поддерживать связи с КУР и ДООНЭСВ; осуществлять сотрудничество с МКУР; готовить документы для представления ВОНТТК и, по мере необходимости, другим учреждениям.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление международных руководящих принципов на утверждение Конференции Сторон.</p> |
| <p><b>Необходимые новые должности</b></p>         | <p>Сотрудник по программам (устойчивое развитие и туризм) (С-4).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Средства из внебюджетных источников</b></p> | <p>Целевой фонд ВЕ.<br/>Совещание экспертов для оказания помощи в разработке международных руководящих принципов организации деятельности, связанной с развитием устойчивого туризма в уязвимых местах обитания.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

е) Традиционные знания (статья 8 j) и соответствующие положения)

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>                 | Осуществление программы работ в области традиционных знаний.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ожидаемые результаты</b>                | <p>1. <i>Оказание содействия в разработке и осуществлении программы работ в области традиционных знаний.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 8 j), 10 с), 17.2 и 18.4 Конвенции; решения III/14 и IV/9.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка программы работ в области традиционных знаний в соответствии с рекомендациями Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений и решением КС; поддержание связи со Сторонами и с соответствующими организациями; с соответствующими организациями коренных народов и местных общин; с соответствующими научно-исследовательскими организациями и/или организациями, выступающими в защиту традиционных знаний; сбор и анализ тематических исследований; анализ и разработка правовых вариантов выполнения соответствующих положений Конвенции и согласование их с другими международными юридическими документами.</p> |
|                                            | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечение документации к совещаниям Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений.</li> <li>2. Поддержание надлежащей связи с ВОИС.</li> <li>3. Разработка правовых вариантов выполнения соответствующих положений Конвенции и согласование их с другими международными юридическими документами и с другими соответствующими вопросами.</li> <li>4. Более глубокое понимание со стороны других организаций и в других документах положений Конвенции, касающихся традиционных знаний.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Утвержденные должности</b>              | Сотрудник по программам (традиционные знания) (С-4);<br>Помощник по программам (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | Целевой фонд ВЗ.<br>Рабочая группа по статье 8 j) - участие развивающихся стран:<br>2002: 483 630 долл. США                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

f) Оценка последствий, ответственность и компенсация

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>    | Разработка программы работ по оценке последствий, ответственности и компенсации.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ожидаемые результаты</b>   | <p><b>Мандат:</b> Статья 14 Конвенции и решение IV/10 С.</p> <p><b>Средства:</b> Представление материалов Сторонами, правительствами и соответствующими организациями; дальнейший анализ и обобщение информации с учетом дополнительных материалов, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими организациями; проект руководящих принципов включения вопросов, связанных с биоразнообразием, в проведение оценок экологических последствий (ОЭП) при сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Руководящие принципы включения вопросов, связанных с биоразнообразием, в ОЭП.</li> <li>2. Представительная и достоверная оценка экологических последствий и биоразнообразия.</li> <li>3. Распространение через МП информации о накопленном опыте.</li> <li>4. Программа работ в области ответственности и возмещения.</li> </ol> <p><b>Средства:</b> Представление Сторонами, правительствами и соответствующими организациями информации о национальных, международных и региональных мерах и соглашениях, касающихся ответственности и компенсации за ущерб, причиненный биоразнообразию, включая характер, сферу применения таких положений и предусмотренную в них степень покрытия, а также данные об опыте, накопленном в процессе их реализации, и о праве иностранных граждан обращаться в национальные суды в случаях возможного или действительного трансграничного причинения вреда окружающей среде.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Представление на рассмотрение КС 6 сводных докладов об ответственности и компенсации.</li> <li>2. Разработка и представление на рассмотрение КС 6 проекта вопросника по теме ответственности и компенсации.</li> </ol> |
| <b>Утвержденные должности</b> | Сотрудник по программам (оценка последствий, ответственность и компенсация) (С-4).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
|                                            |     |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | --- |

#### D. Осуществление и связь

##### a) Общее управление

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Управление программой, координация поддержки, оказываемой МСФК для содействия осуществлению Конвенции, формальное представительство, выявление вопросов, возникающих в рамках отдела.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Эффективное управление штатом программы, ее финансовыми средствами и деятельностью.</i></p> <p><b>Средства:</b> Определение приоритетов в распределении ресурсов и мобилизация, по мере необходимости, дополнительных фондов; набор и стимулирование компетентных сотрудников, проведение оценки их работы и содействие их продвижению по службе; координация и курирование работы по отделам; оказание содействия – через Комитет по управлению секретариатом – общему управлению секретариатом, а также внедрению и применению политики и процедур секретариата.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка бюджетов и подробных рабочих планов каждого отдела; полное заполнение штатного расписания программ компетентными лицами.</p> <p>2. <i>Обеспечение совещаниям МСФК или его преемнику поддержки и документации, необходимых для их бесперебойной работы.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка процедурной документации; координация вкладов других программ; представление председателям рекомендаций, по мере необходимости, и мобилизация групп для оказания председателям и другим избранным должностным лицам существенной поддержки и секретарской помощи во время совещаний и консультаций.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление необходимых документов МСФК; хорошо организованные совещания, проводимые по мере необходимости.</p> |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               | <p>3. <i>Сотрудничество различных компонентов программы с организациями, органами, процессами и лицами, компетентными в вопросах, решением которых занимается данный отдел.</i></p> <p><b>Средства:</b> Ведение переписки; созыв, по мере необходимости, совещаний и других собраний; стимулирование и координация контактов между отделами; участие в работе конференций, семинаров и практикумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Обмен соответствующей информацией между органами Конвенции и внешними процессами.</p> <p>4. <i>Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации для содействия эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или организация представительства; осведомление персонала программы по осуществлению и связи о решениях Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала, в основном в целях обслуживании совещаний и в других целях, касающихся существа.</p> |
| <b>Внешние контакты</b>       | <p>Стороны и правительства; органы ООН, другие межправительственные организации, двусторонние и многосторонние учреждения, предоставляющие финансирование; ГЭФ и его учреждения-исполнители, соответствующие неправительственные организации, ВУЗы и научно-исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций, учебные заведения и учреждения, разрабатывающие курсы обучения, сети электронной связи, крупные группировки, включая частный сектор, и широкая общественность.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Утвержденные должности</b> | <p>Главный сотрудник (Д-1);<br/>Секретарь (О).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Необходимые средства</b>                | <p>1. Расходы по персоналу:<br/>2001: 1 341 300 долл. США 2002: 1 409 100 долл. США</p> <p>2. Консультанты:<br/>2001: 25 600 долл. США 2002: 26 900 долл. США</p> <p>3. Механизм посредничества (МП):<br/>2001: 112 500 долл. США 2002: 67 400 долл. США</p> <p>4. Совещания консультативных групп:<br/>2001: 50 000 долл. США 2002: 50 000 долл. США</p> <p>5. Командировки:<br/>2001: 132 000 долл. США 2002: 138 600 долл. США</p> <p>6. Глобальная перспектива в области биоразнообразия (ГПОБ):<br/>2001: 100 000 долл. США 2002: 100 000 долл. США</p> <p>7. Информационные материалы/справочник:<br/>2001: 119 600 долл. США 2002: 218,700 долл. США</p> <p>8. Временная помощь и оплата сверхурочных:<br/>2001: 5 800 долл. США 2002: 6 100 долл. США</p> |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Целевой фонд ВЗ.<br/>Межсессионное совещание по функционированию конвенции (МСФК) - участие развивающихся стран:<br/>2001: 483 630 долл. США</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

b) Финансовые средства и документы

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Управление механизмом финансирования Конвенции; мониторинг и выявление финансовых ресурсов для поддержания элементов программы работ Конвенции.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Регулирование отношений с механизмом финансирования Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 20.2, 21 и 39; решения I/2, II/6, III/5, III/8, IV/11 и IV/13.</p> <p><b>Средства:</b> Мониторинг деятельности механизма финансирования в связи с указаниями КС; поддержание контактов с механизмом финансирования и со Сторонами в отношении вопросов, связанных с механизмом финансирования; консультации с механизмом финансирования относительно его предложений в области биоразнообразия, стратегии финансирования, по поводу рабочих программ, политики и критериев, управления циклами проекта и портфеля финансирования; участие в работе соответствующих технических совещаний и совещаний по выработке политики; оценка объемов финансирования, необходимых развивающимся странам, являющимся Сторонами, для осуществления Конвенции.</p> <p><b>Результаты:</b> решения Совета ГЭФ, документы, отражающие политику ГЭФ; проекты в области биоразнообразия, доклады совещаниям КС.</p> |
|                             | <p>2. <i>Рекомендации по дальнейшим указаниям механизму финансирования.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решение IV/11.</p> <p><b>Средства:</b> Исследование связи между разработкой дальнейших указаний и предыдущими указаниями; мониторинг выполнения указаний КС; обобщение рекомендаций по дальнейшим указаниям для представления их на рассмотрение КС; проведение консультаций с механизмом финансирования по рекомендациям, касающимся дальнейших указаний; поддержание контактов со Сторонами в связи с вопросами дальнейших указаний механизму финансирования.</p> <p><b>Результаты:</b> Выработка рекомендаций для Сторон; представление докладов КС; обмен мнениями с ГЭФ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

*3. Выполнение решений КС о проведении обзора эффективности механизма финансирования.*

**Мандат:** Статья 21 Конвенции и решения I/2, II/6, III/7 и IV/11.

**Средства:** Разработка и реализация круга полномочий для проведения оценки эффективности механизма финансирования; поддержание связи с ГЭФ и со Сторонами по линии вопросов, связанных с эффективностью механизма финансирования; предложение Сторонам представлять информацию и мнения, касающиеся межправительственных и неправительственных организаций; выезды на места; исследования по тематическим областям и странам; участие в работе соответствующих семинаров-практикумов.

**Результаты:** Связь со Сторонами, тематические исследования по странам, поездки на места; семинары-практикумы, представление докладов КС.

*4. Мониторинг финансовых ресурсов, предоставляемых в поддержку Конвенции.*

**Мандат:** Статья 20 Конвенции и решения I/2, II/6, III/6 и IV/12.

**Средства:** Мониторинг финансовых ресурсов, предоставленных не через механизм финансирования; изучение путей и средств мобилизации и целевого направления финансовых ресурсов; оказание содействия развитым странам, являющимся Сторонами, в подготовке стандартизированной информации об их финансовой помощи достижению целей Конвенции; оказание содействия учреждениям, осуществляющим финансирование, в подготовке финансовой информации, касающейся Конвенции; оказание содействия учреждениям, осуществляющим финансирование, в представлении информации о механизмах, посредством которых их деятельность оказывает поддержку Конвенции; выявление путей и обстоятельств, позволяющих развивающимся странам, являющимся Сторонами, получать доступ к источникам финансирования.

**Результаты:** Разработка базы данных по финансовым средствам с помощью Конвенции; системы обмена информацией для Сторон; публикация материалов; представление докладов КС.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>5. <i>Сотрудничество с соответствующими международными организациями и учреждениями, осуществляющими финансирование.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 20 и пункт 4 статьи 21 Конвенции, решения II/6, III/6 и IV/12.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p><b>Средства:</b> Изучение возможных путей развития сотрудничества с учреждениями, осуществляющими финансирование, чтобы содействовать реализации их деятельности, направленной на оказание более широкой поддержки Конвенции; оказание содействия в рассмотрении вопросов укрепления существующих учреждений, осуществляющих финансирование, в целях обеспечения Конвенции источниками финансирования; поддержание учреждений, осуществляющих финансирование, в их усилиях, направленных на то, чтобы их деятельность в еще большей мере способствовала достижению целей Конвенции; проведение семинара-практикума на тему о финансировании деятельности в области биоразнообразия, с тем чтобы способствовать обмену информацией, опытом и знаниями; изучение особенностей, присущих деятельности в области биоразнообразия, и их влияния на принятие финансовых решений.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка системы обмена информацией между учреждениями, осуществляющими финансирование; представление докладов КС.</p> <p>6. <i>Выявление источников финансирования элементов программы работ Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 20 Конвенции и решение IV/12.</p> <p><b>Средства:</b> Мониторинг конкретных программ финансирования, - проводимых различными учреждениями, осуществляющими финансирование, - связанных с элементами программы работ Конвенции; оказание содействия, по мере необходимости, в проведении диалога между странами и заинтересованными учреждениями, осуществляющими финансирование; повышение осведомленности о необходимости предоставления ресурсов для оказания поддержки элементам программы работ.</p> <p><b>Результаты:</b> База данных, ориентированная на финансовые ресурсы, связанные с конкретными элементами программы работ; представление докладов КС.</p> |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p>7. <i>Содействие участию частного сектора в процессе осуществления Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 20 Конвенции и решения III/6 и IV/12.</p> <p><b>Средства:</b> Содействие (с помощью инициатив финансового сектора ЮНЕП) тому, чтобы частные учреждения, осуществляющие финансирование, рассматривали вопросы, связанные с биоразнообразием; поощрение (при сотрудничестве с Инициативой ЮНКТАД в области биоторговли) устойчивого использования биоресурсов и совместного использования выгод; содействие деятельности в области сохранения биоразнообразия, осуществляемой благотворительными учреждениями; исследования и семинары-практикумы на тему о связи между вопросами биоразнообразия и поступлением частных финансовых ресурсов и о роли частного сектора в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и передаче технологии.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка баз данных по частным источникам финансирования, оказывающим поддержку Конвенции; обмен информацией между Сторонами и частным сектором; представление докладов КС.</p> |
| <b>Утвержденные должности</b>              | <p>Сотрудник по финансовым ресурсам и документам (С-4);<br/> Сотрудник по механизмам финансирования (С-3);<br/> Помощник по программам (О).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Целевой фонд ВЕ.<br/> Совещание по вопросу об участии частного сектора в осуществлении Конвенции:<br/> 50 000 долл. США<br/> База данных и заказанные исследования: 33 000 долл. США</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

с) Механизм посредничества (МП)

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Оказание Сторонам содействия в стимулировании и облегчении развития научно-технического сотрудничества, а также в распространении информации и обмене ею.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Научно-техническое сотрудничество.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Пункт 3 статьи 18 Конвенции; решения I/3, II/3, III/4, IV/2 и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Учитывание результатов независимого обзора, стратегического плана и долгосрочной программы работ МП. Выявление приоритетов и проведение активной работы с национальными координационными центрами МП, Неофициальным консультативным комитетом, партнерами МП, ГЭФ и его учреждениями-исполнителями, научно-техническими учреждениями и учреждениями, содействующими сотрудничеству, учеными, частным сектором.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стороны распространяют и располагают в порядке очередности информацию о научно-техническом сотрудничестве.</li> <li>2. Информацию о научно-техническом сотрудничестве активно распространяют среди местных пользователей (через web-сайты и т.д.).</li> <li>3. Дополнительные методы обмена информацией пропагандируются посредством глобальных и региональных семинаров-практикумов, групп пользователей, участвующих в работе конференций, распространения передового опыта, координации действий со смежными инициативами.</li> <li>4. Стимулируется активное участие и создание партнерства стран (включая финансовое партнерство) в приоритетных областях работы.</li> <li>5. Разработан механизм, стимулирующий привлечение к сотрудничеству учреждений и экспертов, а также поставщиков услуг и технологий. Составлен перечень инициатив и реестр экспертов.</li> </ol> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><i>2. Обмен информацией.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 17 и пункт 3 статьи 18 Конвенции, решения I/3, II/3, III/4, IV/2 и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Выполнение широкого круга решений КС; анализ приоритетов МП, выявление пробелов и потребностей; учитывание результатов независимых оценок, стратегического плана и долгосрочной программы работы МП, поддержание связи с национальными координационными центрами МП, партнерами МП, ГЭФ и его учреждениями-исполнителями.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предоставляется открытый во всемирном масштабе доступ к имеющейся в наличии информации о биоразнообразии.</li> <li>2. Определяются потребности в информации, приоритеты и рациональные методы, чтобы обеспечить разработку и внедрение для пользователей целого ряда разнообразных средств ее получения.</li> <li>3. Обеспечивается совместимость информации посредством ее стандартизации (компилятор Z39.50, обновление программного обеспечения).</li> <li>4. Надлежащим образом решается вопрос информационных пробелов; разрабатывается и поддерживается оценочная база данных по новым технологиям.</li> </ol> <p><i>3. Организация сетей и эффективность работы.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 17 и пункт 3 статьи 18 Конвенции, решения I/3, II/3, III/4, IV/2 и предполагаемое решение КС 5.</p> |
|  | <p><b>Средства:</b> Выполнение решений КС, анализ приоритетов МП, выявление пробелов и потребностей; поддержание связи с национальными координационными центрами МП, партнерами МП, ГЭФ и его учреждениями-исполнителями; учитывание результатов независимых оценок, стратегического плана и долгосрочной программы работы МП.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечение поддержки на начальном этапе и непрерывное создание потенциала (разработка и публикация материалов, обеспечение их поддержки; проведение семинаров-практикумов); предоставление эксплуатационной модели для ее регионального, субрегионального и тематического внедрения.</li> <li>2. Обеспечение и стимулирование поддержки с целью образования партнерства (руководящие принципы и т.д.).</li> <li>3. Стимулируется и поддерживается местное владение информацией.</li> <li>4. Определены и подключены к общей работе новые партнеры МП.</li> <li>5. Все координационные центры вырабатывают стратегии финансирования.</li> </ol> |
| <b>Утвержденные должности</b>              | Сотрудник по программам (МП) (С-5) (повышенная прежняя категория С-4); Сотрудник по программам - интернет и электронная связь (С-3); Сотрудник по программам – информация (С-3); Помощник по программам – компьютерные системы (С-2); Помощник по программам (О); Помощник по эксплуатации компьютеров (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Целевой фонд ВЕ.</p> <p>Четыре (4) региональных семинара-практикума: 100 000 долл. США (2001), 100 000 долл. США (2002).</p> <p>Консультанты 15 000 долл. США</p> <p>Подряды 50 000 долл. США</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

d) Национальные доклады

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b> | Оказание содействия осуществлению Конвенции посредством организации выполнения задач, возложенных на секретариат в области национальных докладов (включая анализ мер, принятых Сторонами, и их эффективность) и подготовки обзоров хода осуществления Конвенции. |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ожидаемые результаты</b></p> | <p>1. <i>Оказание Сторонам помощи в подготовке национальных докладов и предоставление КС результатов анализа содержащейся в них информации.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 26 Конвенции; решения II/1(4), II/17, IV/14 и предполагаемое решение КС 5.</p> <p><b>Средства:</b> Поддержание связи с национальными координационными центрами, ГЭФ и учреждениями-исполнителями, соответствующими специализированными учреждениями и экспертами. Проведение анализа информации, содержащейся в национальных докладах, внутриведомственными ресурсами и, по мере необходимости, с помощью приглашенных консультантов.</p> <p><b>Результаты:</b> Оказание поддержки Сторонам в подготовке национальных докладов; представление КС своевременного аргументированного анализа хода осуществления Конвенции, характера информации, требуемой от Сторон, и рекомендаций по совершенствованию процесса представления докладов.</p> |
|                                    | <p>2. <i>Подготовка Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ) и публикация материалов по ней.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Пункт 4 решения II/1.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка ГПОБ путем проведения анализа национальных докладов и другой соответствующей информации, включая сотрудничество в этих целях со специализированными учреждениями и помощь со стороны опытных консультантов. Осуществление руководства процессами разработки и производства; поддержание связи с издателями.</p> <p><b>Результаты:</b> Появление высококачественной публикации, которая помогает Сторонам в осуществлении Конвенции и содействует просвещению и повышению осведомленности общественности.</p>                                                                                                                                                                                                               |

3. *Дальнейшая разработка методик оценки положения дел с поддержкой, оказываемой как осуществлению Конвенции, так и самой Конвенции, и определение путей и средств дальнейшего содействия осуществлению Конвенции на национальном уровне.*

**Мандат:** Статья 26 Конвенции; решение IV/14(4) и предполагаемое решение КС 5.

**Средства:** Поддержание связи со специализированными учреждениями и экспертами, с учреждениями-исполнителями и с другими организациями, поддерживающими разработку в национальных координационных центрах национального и регионального потенциала, и с руководителями программ по биоразнообразию.

**Результаты:**

1. Выработка рекомендаций для КС о повышении эффективности оценки хода осуществления Конвенции.
2. Активизация совместной деятельности механизмов осуществления Конвенции в национальном, региональном и глобальном масштабах.
3. Более эффективное выявление приоритетных потребностей, касающихся развития потенциала и финансовой поддержки.
4. *Содействие выявлению областей совместной деятельности и возможностей в целях упрощения требований к представлению докладов Сторон.*

**Мандат:** Решения IV/15, III/21 и II/16.

**Средства:** Осуществление сотрудничества с секретариатами других конвенций, ДООНЭСВ, ЮНЕП и с другими соответствующими органами.

**Результаты:** Выявление средств согласования отчетности, которые максимально расширяют наличие информации, содержащейся в докладах, и сокращают требования к Сторонам, приводя к увеличению объемов соответствующей информации и к оказанию более существенной поддержки процессу принятия решений и выработки политики.

е) Библиотечные службы и службы документации

/...

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ожидаемые результаты</b></p> | <p>1. <i>Осуществляется эффективное руководство библиографической базой данных по биоразнообразию, а также эффективно осуществляется руководство библиотечным фондом.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 24, 13 и 17 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Приобретение соответствующих документов (журналов, монографий и т. д.); составление каталогов, занесение документов в указатели, классификация их и расстановка по полкам; мониторинг пользования библиотекой. Обработка документов, ввод данных, поддержание базы данных.</p> <p><b>Результаты:</b> Создание базы данных по документам, относящимся к биоразнообразию; доступ пользователей к соответствующим публикациям в области биоразнообразия; доступ к библиографической базе данных на Интернет-странице секретариата КБР; поддержание компьютеризованных файлов; хранение и сохранение библиотечных материалов.</p> <p>2. <i>Доступ пользователей к информации о коллекции библиотек через Интернет и через другие средства доступа к информации.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 13 и 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Установление Интернет-адреса библиотеки на web-сайте секретариата КБР; по заявкам можно получать опубликованные библиографические справочники, перечни новых поступлений и прочую информацию.</p> <p><b>Результаты:</b> Обновляемая библиотечная информация для пользователей со стороны; содействие осуществлению Конвенции и обмену информацией.</p> <p>3. <i>Поддержание базы данных по источникам специализированной информации, касающейся биоразнообразия.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 24 и 13 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор информации и ввод данных.</p> <p><b>Результаты:</b> Ведение перечня источников специализированной информации, касающейся биоразнообразия.</p> |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p><i>4. Производство в сотрудничестве с МП компакт-диска с документацией, выпущенной в рамках Конвенции.</i></p> <p><i>Средства:</i> Обобщение докладов совещаний (КС 1,2,3,4 и 5 и т.д.) на шести рабочих языках Конвенции; обобщение других документов, касающихся биоразнообразия.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                            | <p><i>Результаты:</i> Наличие ориентированного на пользователя продукта, содержащего документы КБР; содействие осуществлению Конвенции.</p> <p><i>5. Надлежащая организация архивов секретариата КБР.</i></p> <p><i>Мандат:</i> Статья 24 Конвенции.</p> <p><i>Средства:</i> Определение центрального местонахождения; назначение персонала для управления архивами; приобретение необходимых принадлежностей и оборудования; выделение места для архивов секретариата КБР, компьютеризация архивов.</p> <p><i>Результаты:</i> Полная функциональность архивов, персонал обучен обслуживанию системы; непрерывное обслуживание и поддержание системы; своевременные отклики на возникающие потребности; доступ сотрудников к архивным материалам; бесперебойное функционирование системы архивов.</p> |
| <b>Утвержденные должности</b>              | Библиотекарь (С-3).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

f) Просвещение и повышение осведомленности общественности

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Содействовать просвещению и повышению осведомленности общественности в области биоразнообразия, Конвенции и ее целей, а также деятельности, осуществляемой в рамках КБР.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p><i>1. Разработка и осуществление глобальной инициативы в области просвещения, подготовки кадров и осведомленности общественности совместно с ЮНЕСКО и при участии ЮНЕП, МСОП, ЮНКТАД и т.д.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 13 Конвенции и пункт 6 решения IV/10 В.</p> <p><b>Средства:</b> Участие в работе совещаний, передача информации об оценках и осведомленности общественности партнерам, например ЮНЕСКО, другим конвенциям, Информационному отделу ЮНЕП по конвенциям, МСОП и другим, и обмен с ними такой информацией; проведение совместно с партнерами консультаций с экспертами и донорами.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка стратегии осуществления глобальной инициативы по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биоразнообразия.</p> <p><i>2. Распространение информации среди намеченных групп.</i></p> <p><b>Средства:</b> Выпуск агитационных материалов, включая упрощенное руководство по Конвенции (совместно с Информационным отделом ЮНЕП по конвенциям); брошюры, информационного бюллетеня и плаката, посвященных Международному дню биологического разнообразия; распространение соответствующих информационных материалов среди намеченных групп.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наличие новейших агитационных материалов.</li> <li>2. Регулярный выпуск информационного бюллетеня.</li> <li>3. Подготовка руководства по Конвенции.</li> <li>4. Производство плакатов и других материалов, посвященных Конвенции.</li> </ol> |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | <p>3. <i>Установление совместно с МП Интернет-адреса на web-сайте секретариата КБР.</i></p> <p><b>Средства:</b> Разработка (в сотрудничестве с МП) - при использовании языка гипертекстовой маркировки и других программ и программного обеспечения - web-страниц, посвященных оценке и повышению осведомленности общественности.</p> <p><b>Результаты:</b> Поддержание web-страницы для информирования подключающихся к Интернету пользователей об имеющихся в наличии ресурсах в области просвещения и повышения осведомленности общественности.</p> |
| <b>Необходимые новые должности</b>         | Сотрудник по связи (С-4);<br>Помощник по программе (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

#### Е. Биобезопасность

Примечание: Данная программа работ была подготовлена, исходя из предположения о том, что Протокол по биобезопасности будет принят до начала двухлетнего периода 2001 – 2002 годов. Статьи Протокола, приводимые в настоящем документе, соответствуют статьям существующего текста проекта Протокола в том виде, в каком он приводится в приложении VI к документу UNEP/CBD/ExCOP/1/L.2/Rev.1 от 23 февраля 1999 года.

##### а) Общее управление

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Управление программой, координация поддержки, оказываемой КС в соответствующих областях; обслуживание совещаний МКПБ; формальное представительство; выявление и курирование разработки мероприятий по возникающим вопросам в рамках программы.       |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | 1. <i>Управление персоналом, финансовыми ресурсами и деятельностью таким образом, чтобы максимально удовлетворять потребности, определенные органами Конвенции, и содействовать общему управлению секретариатом и его плодотворной деятельности.</i> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Средства:</b> Определение порядка очередности при распределении средств и мобилизация, по мере необходимости, дополнительных фондов; набор и стимулирование компетентных сотрудников, проведение оценки их работы и содействие продвижению по службе; координация и курирование работы программ и подпрограмм; оказание содействия – через Комитет по управлению секретариатом – общему управлению секретариатом, а также внедрению и применению политики и процедур секретариата;</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка бюджетов и подробных рабочих планов каждого отдела и программы; полное заполнение штатного расписания программ компетентными лицами.</p> <p>2. <i>Обеспечение КС, МКПБ и их бюро - поддержки и документации, необходимых для их бесперебойной работы.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка процедурной документации; участие в сессионном планировании; курирование подготовки необходимой документации, включая межсессионную, для представления КС и МКПБ; координация вкладов других программ; организация и обслуживание совещаний бюро МКПБ; представление рекомендаций Председателю МКПБ и мобилизация групп для оказания Председателю МКПБ и другим избранным должностным лицам существенной поддержки и секретарской помощи во время совещаний и консультаций.</p> <p><b>Результаты:</b> Подготовка аннотированной повестки дня к каждому совещанию МКПБ и доклада каждого его совещания; представление необходимых документов КС и другим вспомогательным органам; проведение, по мере необходимости, четко организованных совещаний бюро.</p> |
|  | <p>3. <i>Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации в помощь эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или обеспечение представительства; ознакомление персонала программы по биобезопасности с решениями Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала в основном в целях обслуживания совещаний и в других оперативных целях.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Внешние контакты</b>                    | Стороны и правительства; органы ООН, другие межправительственные организации, двусторонние и многосторонние учреждения, предоставляющие финансирование; ГЭФ и его учреждения-исполнители, соответствующие неправительственные организации, ВУЗы и научно-исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций, сети электронной связи, крупные группировки, включая частный сектор, и широкая общественность.                                                      |
| <b>Утвержденные должности</b>              | Старший сотрудник по программам (С-5); Помощник по программам (О); Секретарь (О-6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Необходимые средства</b>                | 1. Расходы по персоналу:<br>2001: 687 100 долл. США 2002: 721 800 долл. США<br>2. Совещания бюро (2):<br>2001: 46 000 долл. США 2002: 48 300 долл. США<br>3. Совещания консультативной группы:<br>2001: 50 000 долл. США 2002: 50 000 долл. США<br>4. Консультанты:<br>2001: 30 700 долл. США 2002: 32 300 долл. США<br>5. Командировки:<br>2001: 72 000 долл. США 2002: 75 700 долл. США<br>6. Временная помощь и оплата сверхурочных:<br>2001: 5 800 долл. США 2002: 6 100 долл. США |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | Научный сотрудник по вопросам правового регулирования (С-4) (Квебек).<br><br>Целевой фонд ВЗ.<br>Совещание МКПБ – участие развивающихся стран:<br>2001: 483 630 долл. США 2002: 483 630 долл. США                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

b) Программа стимулирования

|                             |                                                                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Подготовка к первому совещанию Сторон Протокола.                                            |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | 1. <i>Процедуры и механизмы принятия решений.</i><br><br><b>Мандат:</b> Статья 8 Протокола. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Средства:</b> Стороны должны определить с помощью вопросника свои потребности в области расширения потенциала, с тем чтобы они принимать решения в сроки, предусмотренные Протоколом. Разработаны перечни надлежащих учреждений и организаций, представленные на рассмотрение Сторон и распространенные в целях оказания содействия в принятии решений по ходу оценки и регулирования риска. Разработка механизма для оказания Сторонам помощи в принятии решений.</p>                                                                                                                                      |
|  | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разработка базы данных, касающихся способностей и возможностей Сторон осуществлять оценку и регулирование риска.</li> <li>2. База данных по центрам повышения знаний в области оценки и регулирования риска и способности этих центров оказывать помощь Сторонам.</li> <li>3. Рекомендации по региональным стратегиям оценки и регулирования риска.</li> </ol> <p>2. <i>Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), координационный/е центр/ы и надлежащие национальные органы.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 19 и 20 Протокола.</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Средства:</b> Определение потребностей Сторон – путем анкетирования – в технических средствах, подготовке кадров и людских ресурсах для организации МПБ; проведение совещания экспертов (являющихся членами международного сообщества) по разработке систем ввода данных, - совещания посвященного информационным системам биобезопасности с целью разработки общей формы представления данных по правовым аспектам требований Протокола к представлению данных; обобщение и распространение представленных предложений относительно намеченного/ых координационного/ых центра/ов и надлежащих национальных органов; разработка меморандумов о договоренности с другими учреждениями ООН, ЮНЕП и ЮНИДО, и с международными организациями, - МЦГИБ и ОЭСР в частности, - для разработки необходимых баз данных и систем регулирования информации и обмена ею; разработка операционных систем, политики регулирования информации и процедур получения и распространения информации; разработка механизма, обеспечивающего конфиденциальность информации; предоставление технических консультаций в целях оказания Сторонам или региональным группам помощи в содействии использованию и созданию МПБ.</p> <p><b>Результаты:</b><br/>Определение и удовлетворение требований страны по разработке надежного механизма посредничества по биобезопасности.</p> <p>3. <i>Процедуры исключений ЖИО из Протокола или освобождения их от процедуры ЗОС.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 4 и 5 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Представление Сторонами документов, в которых определяются ЖИО или группы ЖИО, которые могут быть исключены из Протокола или освобождены от процедуры ЗОС, и основания для такого исключения; разработка проекта критериев для таких исключений; работа в 2001 и в 2002 годах специальной группы технических экспертов для изучения критериев оценки возможных исключений; обзор процедур исключения, применяемых в других международных документах.</p> <p><b>Результаты:</b><br/>Подготовка критериев и процедур исключений для их рассмотрения на первом совещании Сторон.</p> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | <p><i>4. Ответственность и компенсация.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 25 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b><br/>Проведение в 2001 и 2002 годах совещаний специальной группы экспертов по правовым вопросам и технических экспертов для изучения вопросов об ответственности и компенсации.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                | <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определение элементов, которые могли бы быть включены в режим ответственности и компенсации.</li> <li>2. Рекомендации по вопросам ответственности и компенсации к первому совещанию Сторон.</li> </ol> <p>5. <i>Соблюдение.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 36 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Выявление – путем анкетирования – мнений Сторон относительно внедрения процедур и организационных механизмов, способствующих соблюдению Протокола; обзор отобранных процедур, применяемых в случаях несоблюдения Протокола, а также процедур разрешения конфликтов и обзора выполнения Протокола; настоятельные призывы к странам представлять материалы, относящиеся к статье 36; создание регионально сбалансированной специальной группы технических экспертов по вопросу разработки механизмов, обеспечивающих соблюдение Протокола, которая должна провести свои совещания в 2001 и в 2002 годах.</p> <p><b>Результаты:</b><br/>Рекомендации по предлагаемому тексту к первому совещанию Сторон.</p> |
| <p><b>Утвержденные должности</b></p> <p><b>Необходимые новые должности</b></p> | <p>Сотрудник по научным/техническим программам (С-3);<br/>Помощник сотрудника по вопросам окружающей среды (С-2).</p> <p>Сотрудник по программам (С-4);<br/>Помощник по программам (О).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | <p>Целевой фонд BZ.<br/>4 региональных совещания – участие развивающихся стран: 2001: 329 380 долл. США 2002: 329 380 долл. США</p> <p>Целевой фонд BE.<br/>Совещание специальной группы технических экспертов по вопросу о механизмах, обеспечивающих соблюдение Протокола.<br/>Совещание специальной группы технических экспертов и экспертов по правовым вопросам.</p> |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

с) Содействие ратификации

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Облегчать процесс ратификации Протокола по биобезопасности и содействовать ему посредством внедрения механизмов урегулирования вопросов, которые могут препятствовать ратификации.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Разработка механизмов, способствующих созданию потенциала и привлечению частного сектора.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 22 Протокола и решения II/4 и III/6 Конференции Сторон.</p> <p><b>Средства:</b> Выявления наличия ресурсов, кроме тех, что поступают через механизм финансирования, а также путей и средств их мобилизации и целевого направления; выявление путей и обстоятельств, позволяющих развивающимся странам, являющимся Сторонами, получать доступ к таким ресурсам; изучение средств, стимулирующих участие частного сектора в деятельности по выполнению Протокола.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка базы данных по финансовой поддержке выполнения Протокола; более активное участие частного сектора в выполнении Протокола.</p> |
|                             | <p>2. <i>Содействие подписанию и ратификации Протокола.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка материалов по процедурам; поддержание связи с Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам; проведение семинаров-практикумов; поддержание связи со Сторонами; выезд в регионы для повышения осведомленности общественности.</p> <p><b>Результаты:</b> Ратификация Протокола Сторонами.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                            |                                                                         |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Утвержденные должности</b>              | Сотрудник по программам (С-3) (повышенная категория с С-2).             |
| <b>Необходимые новые должности</b>         | Сотрудник по программам (С-3).                                          |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | Целевой фонд ВЕ.<br>Совещание специальной группы технических экспертов. |

Е. Управление ресурсами и обслуживание конференций (УРОК)

а) Общее управление

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | Управление программой, содействие управлению секретариатом, обеспечение готовности помещений и оборудования для проведения конференций, персонала и финансовых средств в целях бесперебойного функционирования секретариата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p><i>1. Эффективное управление персоналом программы и ее деятельностью, содействующее функционированию секретариата.</i></p> <p><b>Средства:</b> Руководство работой персонала в рамках программы; координация этой работы и ее курирование; аттестация сотрудников; консультации с исполнительным руководством и с руководством программ относительно распределения людских и финансовых ресурсов в рамках секретариата; участие в работе Комитета по управлению секретариатом; осуществление сотрудничества с различными отделами секретариата по вопросам графиков проведения конференций/совещаний; проведение, по мере необходимости, консультаций с ЮНЕП/Отделением ООН в Найроби относительно управления финансовыми ресурсами и обслуживания конференций.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка детального плана работы для сотрудников отдела; обеспечение секретариата уточненными планами совещаний; наличие фондов для функционирования секретариата; подготовка, по мере необходимости, документации для КС/бюро КС.</p> |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | <p>2. <i>Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><i>Средства:</i> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации в помощь эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или обеспечение представительства; ознакомление персонала программы УРОК с решениями Комитета.</p> <p><i>Результаты:</i> Эффективная координация персонала, в основном в целях обслуживания совещаний и в других оперативных целях.</p> |
| <b>Внешние контакты</b> | <p>ЮНЕП, Отделение ООН в Найроби, другие учреждения ООН в месте их нахождения; правительства принимающей страны; дипломатические миссии и делегации; секретариаты других конвенций.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Утвержденные должности</b>              | Начальник (Руководство фонда/администрация)(ЮНЕП) (С-5) (повышенная категория с С-4).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Необходимые средства</b>                | <p>1. Расходы по персоналу:<br/>2001: 678 100 долл. США 2002: 712 900 долл. США</p> <p>2. Совещания КС:<br/>2001: 00.00 2002: 984 900 долл. США</p> <p>3. Путевые расходы участников совещаний КС:<br/>2001: 00.00 2002: 761 800 долл. США</p> <p>4. Совещания ВОНТТК (2):<br/>2001: 550 000 долл. США 2002: 577 500 долл. США</p> <p>6. Межсессионные совещания по обзору (2):<br/>2001: 400 000 долл. США 2002: 00.00</p> <p>6. Совещания МКПБ (2)<br/>2001: 480 000 долл. США 2002: 200 000 долл. США</p> <p>7. Совещание по статье 8 j):<br/>2001: 00.00 2002: 400 000 долл. США</p> <p>8. Командировки:<br/>2001: 60 000 долл. США 2002: 65 500 долл. США</p> <p>9. Общие эксплуатационные расходы:<br/>2001: 564 800 долл. США 2002: 593 500 долл. США</p> <p>10. Связь:<br/>2001: 440 000 долл. США 2002: 462 000 долл. США</p> <p>11. Имущество и материалы:<br/>2001: 115 000 долл. США 2002: 120 800 долл. США</p> <p>12. Мебель и оборудование:<br/>2001: 90 000 долл. США 2002: 56 800 долл. США</p> <p>13. Внешние заказы на печатные работы:<br/>2001: 99 000 долл. США 2002: 104 000 долл. США</p> <p>14. Подготовка кадров/стипендии:<br/>2001: 60 000 долл. США 2002: 60 000 долл. США</p> <p>15. Временная помощь и оплата сверхурочных:<br/>2001: 5 800 долл. США 2002: 6 100 долл. США</p> <p>16. Представительские расходы<br/>2001: 20 000 долл. США 2002: 21 000 долл. США</p> |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | ---                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

b) Управление финансовыми средствами

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>                 | В сотрудничестве с ЮНЕП и с Отделением ООН в Найроби УРОК обеспечивает секретариату управление фондами и финансовую отчетность.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Ожидаемые результаты</b>                | <p>1. <i>Эффективное управление финансовыми средствами Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка бюджетов и связанных с ними докладов; мониторинг и заверка расходов: управление целевыми фондами и счетами, по которым начисляются проценты; эффективное снабжение товарами и услугами и своевременная оплата счетов; доклады об уплате ориентировочных взносов и о добровольной мобилизации фондов; обеспечение рентабельных условий деловых поездок; управление общими службами в Монреале.</p> |
| <b>Утвержденные должности</b>              | <p><b>Результаты:</b> Предлагаемые двухлетние бюджеты по программам работ; финансовые отчеты КС; документы для ревизий отчетности; уведомления об ориентировочных взносах, ежегодно рассылаемые каждой из Сторон; тщательная регистрация платежей.</p> <p>Сотрудник по финансовым вопросам (ЮНЕП) (С-2);<br/>Помощник по финансовым вопросам (ЮНЕП) (О);<br/>Помощник по вопросам взносов (ЮНЕП) (О); Помощник по вопросам управления фондом (ЮНЕП) (О).</p>                                                                                          |
| <b>Средства из внебюджетных источников</b> | Весь персонал финансируется ЮНЕП.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

с) Планирование конференций и руководство ими

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | В сотрудничестве с ЮНЕП и с Отделением ООН в Найроби УРОК обеспечивает обслуживание всех совещаний, созываемых секретариатом КБР.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Успешная организация совещаний КС и ее вспомогательных органов, а также семинаров-практикумов.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Поддержание связи с владельцами коммерческих помещений и оборудования для проведения конференций; создание необходимых временных инфраструктур в помещениях для конференций (включая прокат и установку мебели и оборудования); наём и подготовка временного персонала.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение надлежащих помещений для каждого совещания; наём временного персонала для выполнения различных функций до и во время каждого из совещаний.</p> <p>2. <i>Обеспечение административного обслуживания всех совещаний.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Координация действий с органами, обеспечивающими административное обслуживание совещаний (с Отделением ООН в Найроби и с другими).</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение на всех официальных совещаниях КС и ее вспомогательных органов синхронного перевода на все шесть рабочих языков КБР; присутствие на всех совещаниях сотрудников по обслуживанию конференций и технического персонала; оборудование залов для заседаний необходимой акустической аппаратурой; присутствие сотрудников охраны во время проведения всех совещаний.</p> |

|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | <p>3. <i>Обеспечение максимального участия Сторон и других приглашенных участников в работе совещаний секретариата.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Налаживание тесного взаимодействия и связи с со вспомогательными службами и с ответственными подразделениями программ относительно выдвижения кандидатур делегатов, организации транспорта, а также документации к совещаниям.</p> <p><b>Результаты:</b> Участники конференции своевременно получают документацию; упрощается организация транспорта для прибытия делегатов на совещания.</p>                                             |
|                                                                             | <p>4. <i>Своевременный выпуск документации и ее распространение до, во время и после совещаний органов Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Редактирование документов; поддержание связи с переводчиками и со службами обеспечения документов (с Отделением ООН в Найроби и с другими); организация в секретариате места для сбора документов.</p> <p><b>Результаты:</b> Отредактированные и, по мере необходимости, переведенные подлинные документы; отпечатанные копии документов; распространение документов в конкретно указанные сроки до начала совещаний органов Конвенции.</p> |
| <p><b>Утвержденные должности</b><br/><b>Необходимые новые должности</b></p> | <p>Редактор (С-4); Сотрудник по вопросам обслуживания конференций (С-3).</p> <p>Координатор по вопросам обслуживания конференций (С-4); Сотрудник по вопросам обслуживания конференций (документация) (С-3); Помощник по вопросам обслуживания конференций (О); Служащий по регулированию документов (О).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Средства из внебюджетных источников</b></p>                           | <p>---</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

d) Административный отдел и отдел кадров

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общий обзор функций</b>  | В сотрудничестве с ЮНЕП и с Отделением ООН в Найроби УРОК обеспечивает административное обслуживание секретариата и службу кадров.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Ожидаемые результаты</b> | <p>1. <i>Эффективное управление людскими ресурсами секретариата Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Принятие и контроль всех мер по найму персонала, назначениям и продвижениям совместно с ЮНЕП/ Отделением ООН в Найроби; наём консультантов и временного персонала; ведение личных дел персонала и составление перечней кандидатов для реестров экспертов; внедрение системы аттестации персонала; поддержание связи с Ассоциацией служащих; контроль за выплатой сотрудникам общей категории заработной платы и за причитающимися им выплатами/льготами; мониторинг использования отпусков.</p> <p><b>Результаты:</b> Набор служащих, назначения, своевременно предпринимается и контролируется совместно с ЮНЕП/ Отделением ООН в Найроби; процедура продления контрактов служащих; полностью внедрена система аттестации служащих; изучается и удовлетворяется необходимость в проведении подготовки кадров; ведется учет отпусков; сотрудников секретариата информируют о правилах и инструкциях, касающихся персонала.</p> <p>2. <i>Управление программой распределения стипендий, включая определение на работу младших сотрудников категории специалистов.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Принимаются административные меры и проводятся последующие мероприятия по определению младших сотрудников категории специалистов на работу в секретариат и по выделению стипендий в соответствующих случаях.</p> <p><b>Результаты:</b> Своевременный набор младших сотрудников категории специалистов; выделение стипендий, а также получение стипендий утвержденными кандидатами и успешное выполнение обязательств по ним.</p> |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | <p>3. <i>Предоставление сотрудникам и участникам совещаний услуг, связанных с деловыми поездками.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Поддержание связи с сотрудниками/делегатами по поводу организации поездок; бронирование билетов на наиболее экономичные рейсы; проверка визовых требований; по мере необходимости, бронирование гостиниц; подготовка командировочных документов к утверждению, включая расчет полагающихся выплат; расчет расходов по командировкам.</p> <p><b>Результаты:</b> Билеты заказываются на самые экономичные и прямые маршруты; командированные своевременно прибывают в место назначения.</p> <p>4. <i>Поддержание компьютерных и сетевых систем секретариата в надлежащем рабочем состоянии.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Непрерывное обслуживание и поддержание систем в рабочем состоянии; своевременное реагирование в случаях необходимости; надлежащая своевременная модификация программного и аппаратного обеспечения.</p> <p><b>Результаты:</b> Бесперебойное функционирование компьютерных и сетевых систем, отвечающих требованиям программы работ секретариата.</p> |
| Утвержденные должности              | Сотрудник по административным вопросам (С-3); Помощник по вопросам персонала (О); Помощник по административным вопросам (О); Помощник по вопросам поездок (О); Регистратор (О); Посыльный (О).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Необходимые новые должности         | Помощник по вопросам поездок (О) (для совещаний).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Средства из внебюджетных источников | Сотрудник по административным вопросам (С-3) финансируется ЮНЕП.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

Приложение

**СОКРАЩЕНИЯ**

|          |                                                                                                                                                               |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ВОИС     | Всемирная организация интеллектуальной собственности                                                                                                          |
| ВоКС     | первое внеочередное совещание Конференции Сторон Конвенции                                                                                                    |
| ВОНТТК   | Вспомогательный орган по научным техническим и технологическим консультациям                                                                                  |
| ВОНТТК 1 | первое совещание ВОНТТК, Париж, 4 - 8 сентября 1995 г.                                                                                                        |
| ВОНТТК 2 | второе совещание ВОНТТК, Монреаль, 2 - 6 сентября 1996 г.                                                                                                     |
| ВОНТТК 3 | третье совещание ВОНТТК, Монреаль, 1 - 5 сентября 1997 г.                                                                                                     |
| ВОНТТК 4 | четвертое совещание ВОНТТК, Монреаль, 21 - 25 июня 1999 г.                                                                                                    |
| ВОНТТК 5 | пятое совещание ВОНТТК, Монреаль, 31 января - 4 февраля 2000 г.                                                                                               |
| ВТО      | Всемирная торговая организация                                                                                                                                |
| ГАООН    | Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций                                                                                                          |
| ГИОТ     | Глобальная инициатива в области таксономии                                                                                                                    |
| ГОВВР    | Глобальная оценка внутренних водных ресурсов                                                                                                                  |
| ГПИВ     | Глобальная программа по инвазивным видам                                                                                                                      |
| ГЭФ      | Глобальный экологический фонд                                                                                                                                 |
| ДООНЭСВ  | Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам                                                                             |
| КГНТ     | Консультативная группа по науке и технике (ГЭФ)                                                                                                               |
| КГРППВСС | Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства                                                               |
| КМВ      | Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных                                                                                                      |
| КООНБО   | Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке |
| КООНМП   | Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву                                                                                                    |
| КРМПП    | комплексное регулирование морских и прибрежных районов                                                                                                        |
| КС       | Конференция Сторон Конвенции                                                                                                                                  |
| КС 1     | первое совещание КС, Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 г.                                                                                                    |
| КС 2     | второе совещание КС, Джакарта, 4 - 17 ноября 1995 г.                                                                                                          |
| КС 3     | третье совещание КС, Буэнос-Айрес, 3 - 14 ноября 1996 г.                                                                                                      |
| КС 4     | четвертое совещание КС, Братислава, 4 - 15 мая 1998 г.                                                                                                        |
| КС 5     | пятое совещание КС, Найроби, 15 - 26 мая 2000 г.                                                                                                              |
| КТОС     | Комитет ВТО по торговле и окружающей среде                                                                                                                    |
| КУР      | Комиссия по устойчивому развитию                                                                                                                              |
| МГЛ      | Межправительственная группа по лесам                                                                                                                          |
| МИКР     | Международная инициатива по коралловым рифам                                                                                                                  |
| МКПБ     | Межправительственный комитет по протоколу по биобезопасности                                                                                                  |
| МКУР     | Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию                                                                                                             |
| ММО      | Международная морская организация                                                                                                                             |

|         |                                                                                                                                 |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| МОК     | Межправительственная океанографическая комиссия                                                                                 |
| МП      | Механизм посредничества                                                                                                         |
| МСЛНИО  | Международный союз лесных научно-исследовательских организаций                                                                  |
| МСОП    | Всемирный союз охраны природы                                                                                                   |
| МФЛ     | Межправительственный форум по лесам                                                                                             |
| МЦГИБ   | Международный центр генетической инженерии и биотехнологии                                                                      |
| МЦРЖВР  | Международный центр регулирования живых водных ресурсов                                                                         |
| ОЭСР    | Организация экономического сотрудничества и развития                                                                            |
| ПИС     | права интеллектуальной собственности                                                                                            |
| Рамсар  | Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц |
| РКООНИК | Рамочная конвенция ООН об изменении климата                                                                                     |
| СИТЕС   | Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения                            |
| СКОПЕ   | Научный комитет по проблемам окружающей среды                                                                                   |
| ССПР    | среднесрочная программа работ                                                                                                   |
| ТРИПС   | Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности                                                             |
| ФАО     | Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций                                                         |
| ЦМНИЛ   | Центр международных научных исследований по лесоводству                                                                         |
| ЮНЕП    | Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде                                                                    |
| ЮНЕСКО  | Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры                                                        |
| ЮНКТАД  | Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию                                                               |
| ЮНСЕД   | Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию                                                       |

-----